



Hayakawa Electronics (Thailand) Co., Ltd.

บริษัท ฮายากาว่า อิเล็กทรอนิกส์ (ประเทศไทย) จำกัด

HEAD OFFICE : 8/3 Moo 2 Bangwua Sub-District,
Bangpakong District, Chachoengsao Province 24130
Thailand Tel : 038-538944 Fax : 038-538793

BRANCH : 19/1 Moo 9 Bangluksua Sub-District,
Ongkharak District, Nakhonnayok Province 26120
Thailand Tel : 037-307800 Fax : 037-307801

Jan. 30, 2024

To : All employees and interested parties

From : President

Corporate Social Responsibility Policy (1st Half Year 2024)

นโยบายความรับผิดชอบต่อสังคม (ครึ่งปีแรก 2567)

Hayakawa Electronics (Thailand) Co., Ltd. (Hereafter as HET.) conducts business in an honest and ethical manner to all interested parties as well as implementing corporate social responsibility and environmental sustainability that states in the below policy.

บริษัท ฮายากาว่า อิเล็กทรอนิกส์ (ประเทศไทย) จำกัด (ต่อจากนี้เรียกว่า บริษัทฯ) ดำเนินธุรกิจด้วยความซื่อสัตย์ และมีจริยธรรมต่อผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย ตลอดจนการดำเนินการด้านความรับผิดชอบต่อสังคมและความยั่งยืนด้านสิ่งแวดล้อมซึ่งระบุไว้ในนโยบายด้านล่าง

1. Respect for human rights

เคารพสิทธิมนุษยชน

1.1 Human rights : HET. Emphasizes the importance of human rights and freedoms of association by not discriminating. In addition , HET. promotes equality in gender, religion and prohibition of forced labor, child labor, Sexual harassment and other abuse characteristics.

Furthermore, HET is willing all business partnerships to respect the value of Human rights throughout the global supply chain.

สิทธิมนุษยชน : บริษัท ฯ เน้นความสำคัญของสิทธิมนุษยชนและเสรีภาพในการรวมกลุ่มโดยไม่เลือกปฏิบัติ นอกจากนี้บริษัทฯ ยังส่งเสริมความเสมอภาคทางเพศ, ศาสนาและการห้ามใช้แรงงานบังคับ, การใช้แรงงานเด็ก, การล่วงละเมิดทางเพศ และลักษณะการล่วงละเมิดอื่นๆ

ยิ่งไปกว่านั้น บริษัท ฯ คาดหวังให้หุ้นส่วนทางธุรกิจในทุกระดับ ให้การเคารพในคุณค่าของสิทธิมนุษยชนไปโดยตลอดห่วงโซ่อุปทานสากล

1.2 Confidentiality of personal data : Any personal data of each employee will be kept confidentially and well protected following the laws.

การรักษาความลับของข้อมูลส่วนบุคคล : ข้อมูลส่วนบุคคลใดๆ ของพนักงานแต่ละคนจะถูกเก็บไว้เป็นความลับและได้รับการคุ้มครองอย่างดีตามกฎหมาย

1.3 Conflict minerals : HET. participates towards Global directives of conflict minerals by declaring the supply chain upon the requests where it was extracted and did not directly or indirectly benefit armed groups in the covered countries.

แร่ธาตุที่มีความขัดแย้ง : บริษัท ฯ มีส่วนร่วมในแนวทางสากลเกี่ยวกับแร่ที่มีความขัดแย้ง โดยการเปิดเผยห่วงโซ่อุปทานตามคำขอถึงแหล่งที่สกัดแร่ธาตุดังกล่าว และไม่เอื้อประโยชน์โดยตรงหรือโดยอ้อมต่อกลุ่มติดอาวุธในประเทศที่ครอบคลุม

2. Good labor practice

การปฏิบัติที่ดีต่อแรงงาน

2.1 Remuneration and welfare benefits : Working conditions, hour worked, wages, holiday and other beneficial compensations must be fair and comply with local laws.

ผลประโยชน์ค่าตอบแทน และสวัสดิการเงื่อนไขการทำงาน ชั่วโมงการทำงาน ค่าจ้าง : วันหยุด และการชดเชยผลประโยชน์อื่นๆ ต้องเป็นธรรมและเป็นไปตามกฎหมายท้องถิ่น

2.2 Knowledge improvement : HET. regularly provides the opportunity for employees training in order to develop their knowledge and skills.

การปรับปรุงความรู้ : บริษัทฯ เปิดโอกาสให้พนักงานได้รับการฝึกอบรมอย่างสม่ำเสมอเพื่อพัฒนาความรู้และทักษะของพวกเขา

2.3 Occupational health & safety : HET. provides a safe and healthy working environment for all employees and other interested personnel. This provision shall meet or exceed the applicable standards of Occupational health & safety.

อาชีวอนามัย และความปลอดภัย : บริษัทฯ จัดให้มีสภาพแวดล้อมการทำงานที่ปลอดภัยและดีต่อสุขภาพสำหรับพนักงานทุกคน และบุคคลอื่นๆที่เกี่ยวข้อง การจัดให้วันนี้จะเป็นไปตามหรือสูงกว่ามาตรฐานด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่บังคับใช้

2.4 Promotion of Anti-drugs campaign : HET. inspires employees to beware of drug use. Therefore, we encourages our employees to participate the activity against drugs.

การส่งเสริมการรณรงค์ต่อต้านยาเสพติด : บริษัทฯ สร้างแรงบันดาลใจให้พนักงานตระหนักต่อการใช้ยาเสพติด ดังนั้นเราจึงสนับสนุนให้พนักงานของเรามีส่วนร่วมในกิจกรรมต่อต้านยาเสพติด

2.5 Promotion of 5S : HET. promotes 5S as a basic principle of good work life that shall be built into everyone's behavior.

ส่งเสริมกิจกรรม 5ส. : บริษัทฯ ส่งเสริมกิจกรรม 5ส. เพื่อให้เป็นพื้นฐานของชีวิตการทำงานที่ดีที่จะสร้างขึ้นในพฤติกรรมของทุกคน

2.6 All aforementioned practice shall include an appropriate treatment for the foreign employees and Non-permanent employees , too.

แนวทางการปฏิบัติที่กล่าวไปแล้วนี้ จะต้องรวมถึงการดำเนินการอย่างเหมาะสมกับพนักงานชาวต่างชาติ และพนักงานชั่วคราวด้วยเช่นกัน

3. Protecting the environment

การปกป้องสิ่งแวดล้อม

3.1 It is one of HET.'s Commitment to conduct business with less environmental impacts as well as eco-friendly practice. Therefore we adopt ISO. 14001 International environmental management standard as a guideline for HET.'s business.

บริษัทฯ ถือเป็นหนึ่งในความมุ่งมั่นในการดำเนินธุรกิจโดยไม่ส่งผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม และแนวทางปฏิบัติที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม ดังนั้นเราจึงนำมาตรฐานการจัดการสิ่งแวดล้อมสากล ISO. 14001 มาใช้เป็นแนวทางในการดำเนินธุรกิจของ HET.

3.2 In addition to the avoidance of harmful substances usage, HET. Emphasizes the use of non-toxic materials for our business following the Global directives of substances concerns such as RoHS, REACH and ELV, etc.

นอกจากการหลีกเลี่ยงการใช้สารอันตรายแล้ว บริษัทฯ ยังเน้นการใช้วัสดุปลอดสารพิษสำหรับธุรกิจของเราเป็นไปตามข้อบังคับสากลเกี่ยวกับการใช้สาร เช่น RoHS, REACH และ ELV เป็นต้น



Hayakawa Electronics (Thailand) Co., Ltd.

บริษัท ฮายากาว่า อิเล็กทรอนิกส์ (ประเทศไทย) จำกัด

HEAD OFFICE : 8/3 Moo 2 Bangwua Sub-District,
Bangpakong District, Chachoengsao Province 24130
Thailand Tel : 038-538944 Fax : 038-538793

BRANCH : 19/1 Moo 9 Bangluksua Sub-District,
Ongkharak District, Nakhonnayok Province 26120
Thailand Tel : 037-307800 Fax : 037-307801

4. Responsibility towards customers

ความรับผิดชอบต่อลูกค้า

4.1 HET. Quality philosophy : Quality is our life, Good product is our Heart.

ปรัชญาคุณภาพของ HET. : คุณภาพคือชีวิตของเรา, ผลิตภัณฑ์ที่ดีที่สุดคือหัวใจของเรา

4.2 HET. Aims full customer satisfaction by serving Highest quality & Highest safety products, On time delivery, Provision of good service, Full obligation compliance with applicable regulations and customers' specific requirements. Therefore, we adopt ISO. 9001 and its supplemental IATF 16949 as a guideline for Quality Management System.

บริษัทฯ มุ่งมั่นที่จะสร้างความพึงพอใจให้กับลูกค้าอย่างเต็มที่ด้วยการให้บริการผลิตภัณฑ์ที่มีคุณภาพสูงสุด และ ความปลอดภัยสูงสุด, การส่งมอบตรงเวลา, การให้บริการที่ดี, การปฏิบัติตามข้อผูกพันอย่างสมบูรณ์ตามกฎหมายที่บังคับใช้และข้อกำหนดเฉพาะของลูกค้า ดังนั้นเราจึงนำ ISO. 9001 และส่วนขยาย IATF 16949 มาใช้เป็นแนวทางสำหรับระบบการจัดการคุณภาพ

5. Fair business conduct , Ethics and Compliances

การดำเนินธุรกิจที่เป็นธรรม, จริยธรรมและการปฏิบัติตามกฎระเบียบ

Compliance with the laws : Regardless of any company activities, it shall fully comply with all applicable laws and regulations in each country / region , including those relevant to ;

การปฏิบัติตามกฎหมาย : ไม่ว่าจะ เป็นกิจกรรมใดๆ ของบริษัทฯ ก็ตาม จะต้องปฏิบัติตามกฎหมายและข้อบังคับที่เกี่ยวข้องทั้งหมดในแต่ละประเทศ / ภูมิภาค รวมทั้งสิ่งที่เกี่ยวข้องดังต่อไปนี้

5.1 Antitrust, Unfair business practice, Monopoly, Anti-bribery, Conflict interest , Insider trading of both internal company information and other company's internal information including prevention of the leakage of important information

การต่อต้านการผูกขาด, การดำเนินธุรกิจที่ไม่เป็นธรรม, การผูกขาด, การต่อต้านการติดสินบน, การขัดกันแห่งผลประโยชน์, การซื้อ-ขายข้อมูลภายในใดๆของทั้งบริษัทเอง และบริษัทอื่นๆ รวมถึงการป้องกันการรั่วไหลของข้อมูลสำคัญ

5.2 Confidentiality : HET. Obtains the confidential information of customers, suppliers or other interested parties by means of legitimate only and expect all concerns to control and use such information within the appropriate scope or owner's approval.

การรักษาความลับ : บริษัทฯ รับข้อมูลที่เป็นความลับของลูกค้า, ซัพพลายเออร์หรือผู้ที่เกี่ยวข้องอื่นๆ โดยวิธีการที่ถูกต้องตามกฎหมายเท่านั้น และคาดหวังว่าทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้องจะดำเนินการควบคุมและใช้ข้อมูลดังกล่าวภายในขอบเขตที่เหมาะสมหรือการอนุมัติจากเจ้าของ

5.3 Intellectual property : HET. Implements the protection of intellectual property rights owned by or belonged to the company and not to improper acquisition, use and infringement of interested parties' rights.

ทรัพย์สินทางปัญญา : บริษัทฯ ดำเนินการปกป้องสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาที่เป็นของ หรือครอบครองในนามของบริษัทฯ และจะไม่กระทำการครอบครองโดยไม่เหมาะสม หรือนำมาใช้โดยละเมิดสิทธิของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย

5.4 Whistleblower protection : HET. Shall assure that the employees or / and business associates will be appropriately protected from the reason of such whistleblower's actions.

การคุ้มครองผู้แจ้งเบาะแสของการทุจริต : บริษัทฯ จะสร้างความมั่นใจต่อพนักงานหรือ/และผู้ร่วมธุรกิจว่าผู้แจ้งเบาะแสจะได้รับการคุ้มครองอย่างเหมาะสมจากผลของการแจ้งการกระทำผิดดังกล่าว



Hayakawa Electronics (Thailand) Co., Ltd.

บริษัท ฮายากาว่า อิเล็กทรอนิกส์ (ประเทศไทย) จำกัด

HEAD OFFICE : 8/3 Moo 2 Bangwua Sub-District,
Bangpakong District, Chachoengsao Province 24130
Thailand Tel : 038-538944 Fax : 038-538793

BRANCH : 19/1 Moo 9 Bangluksua Sub-District,
Ongkharak District, Nakhonnayok Province 26120
Thailand Tel : 037-307800 Fax : 037-307801

5.5 Illegal trades :

การค้าที่ผิดกฎหมาย

5.5.1 Any illegal process of concealing the origins of money obtained by passing it through a complex sequence of banking transfer or commercial transactions (Money laundering)

กระบวนการที่ผิดกฎหมายใดๆ ในการปกปิดแหล่งที่มาของเงินที่ได้มาจากการส่งผ่านกระบวนการที่ซับซ้อนของการโอนเงินทางธนาคารหรือธุรกรรมทางการค้า (การฟอกเงิน)

5.5.2 Money speculation from Foreign exchange or Import / Export activities.

การเก็งกำไรเงินจากการแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศหรือกิจกรรมการนำเข้า/ส่งออก

5.5.3 Business with Anti-Social force. (As announced by the government of Kingdom

Thailand or mentioned the list of end customer of which issued by METI Y.2020)

In addition , there shall be no any promotion of / use of the influence of such Anti-Social force in carrying out business activities. HET. certainly take a firm attitude towards unfair demands from Anti-Social force. HET. maintains ordinary contact with Government agencies and make thorough effort including legal measures.

ธุรกิจที่เกี่ยวข้องกับกองกำลังซึ่งไม่ชอบด้วยกฎหมาย(ตามประกาศของรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย หรือตามรายชื่อกลุ่มที่มีปรากฏอยู่ในบัญชีที่ออกโดยกระทรวงเศรษฐกิจการค้า และอุตสาหกรรมแห่งประเทศญี่ปุ่น METI Y.2020) ยิ่งไปกว่านั้น , จะต้องไม่มีการส่งเสริมหรือการใช้อิทธิพลของกองกำลังซึ่งไม่ชอบด้วยกฎหมายในการดำเนินกิจกรรมทางธุรกิจ บริษัทฯ ยืนยันที่จะมีทัศนคติที่แน่วแน่ต่อข้อเรียกร้องที่ไม่เป็นธรรมจากกองกำลังซึ่งไม่ชอบด้วยกฎหมายเหล่านั้น บริษัทฯ จะรักษาการติดต่อตามปรกติกับหน่วยงานของรัฐบาล ตลอดจนใช้ความพยายามอย่างถึงถิ่นรวมถึงมาตรการทางกฎหมาย

5.6 Export control :

การควบคุมการส่งออก

5.6.1 Our products are the components intended for use with Commercial vehicles and devices following customer's purposes. It is certainly not for Military application.

It is not a part of Uranium enriched devices for Nuclear weapons. None of them is applicable or being suspected with Massive Destruction Weapon, Spraying equipment of military chemical or microbial agents, Guiding system for missiles or drone which is capable of transport war-head over 300 Kilometers. HET. has no involvement / business interrelationship with any military technology development companies.

HET. Always refer to European Union council regulation no. 428/2009 and Japan Ministry of Economy, Trade and Industry issue no. Oct.2007.

ผลิตภัณฑ์ของเราเป็นส่วนประกอบที่มีไว้สำหรับใช้กับรถยนต์ และอุปกรณ์เพื่อการพาณิชย์ตามวัตถุประสงค์ของลูกค้าไม่ใช่สำหรับใช้งานด้านการทหาร และไม่ใช่เป็นส่วนประกอบของอุปกรณ์เสริมสมรรถนะยูเรเนียมสำหรับการผลิตอาวุธนิวเคลียร์ อีกทั้งไม่สามารถนำไปใช้ หรือต้องสงสัยว่านำไปใช้กับอาวุธการทำลายล้างสูง, อุปกรณ์พ่นน้ำยาของอาวุธเคมีหรืออาวุธชีวภาพ, ระบบนำวิถีสำหรับขีปนาวุธหรือโดรนที่สามารถติดตั้งหัวรบระยะยิงไกลกว่า 300 กิโลเมตร บริษัทฯ ไม่มีส่วนเกี่ยวข้อง / ความสัมพันธ์ทางธุรกิจกับบริษัทพัฒนาเทคโนโลยีทางทหารใดๆ ทั้งสิ้น โดยบริษัทฯ ยึดถือข้อบังคับของสหภาพยุโรป หมายเลข 428 / 2009 และกระทรวงเศรษฐกิจการค้าและอุตสาหกรรมของญี่ปุ่นฉบับที่ ค.ศ.2550



Hayakawa Electronics (Thailand) Co.,Ltd.

H E T บริษัทฮายากาว่า อิเล็กทรอนิกส์ (ประเทศไทย) จำกัด

HEAD OFFICE : 8/3 Moo 2 Bangwua Sub-District,
Bangpakong District, Chachoengsao Province 24130
Thailand Tel : 038-538944 Fax : 038-538793

BRANCH : 19/1 Moo 9 Bangluksua Sub-District,
Onghkarak District, Nakhonnayok Province 26120
Thailand Tel : 037-307800 Fax : 037-307801

5.6.2 Our intention is to be full compliance with security export regulation, our activity shall cover the procurement of Parts (Raw materials) and Services so that to avoid Dual Purpose Goods. In this case, HET makes reference with "Guidance for the control of Sensitive Technologies for Security Export for Academic and research Institution (Published by METI.)

ความตั้งใจของบริษัทฯ คือการปฏิบัติตามกฎระเบียบการส่งออกด้านความปลอดภัยอย่างครบถ้วน กิจกรรมของเราจะครอบคลุมถึงการจัดหาชิ้นส่วน (วัตถุดิบ) และบริการ โดยหลีกเลี่ยงสินค้าที่สามารถนำไปใช้เพื่อวัตถุประสงค์ด้านการทหารในกรณีนี้บริษัทฯ จะยึดถือ” คำแนะนำสำหรับการควบคุมของ Sensitive Technologies for Security Export for Academic and Research Institution (เผยแพร่ โดย METI.)

6. Community engagement

การมีส่วนร่วมกับชุมชน

HET. Aims to contribute assistance to the social and community nearby our business premise.

We promote employees participation in the activities that elevate the life quality of local people taking into HET's account of sustainable management.

บริษัทฯ มุ่งหวังที่จะเกื้อกูลแก่สังคม และชุมชนที่อยู่ละแวกใกล้เคียงกับสถานที่ตั้งธุรกิจของเรา ดังนั้นเราจึงสนับสนุนการมีส่วนร่วมของพนักงานในกิจกรรมที่จะยกระดับคุณภาพชีวิตของคนในท้องถิ่น โดยคำนึงถึงการจัดการที่ยั่งยืนของ HET.

7. Protection of company assets

การคุ้มครองทรัพย์สินของบริษัทฯ

HET. properly manages our own assets of both tangible assets and intangible assets in order to protect and effectively utilize these assets.

บริษัทฯ มีการจัดการอย่างเหมาะสมกับทรัพย์สินของบริษัทฯ ทั้งที่เป็นทรัพย์สินที่มีตัวตน และทรัพย์สินที่ไม่มีตัวตน เพื่อที่จะปกป้องและใช้ทรัพย์สินเหล่านั้นอย่างมีประสิทธิภาพ

8. Proper handling of accounting procedures

การจัดการกระบวนการบัญชีอย่างเหมาะสม

HET. performs accounting procedures lawfully and properly in accordance with the accounting standards and tax laws. บริษัทฯ ดำเนินการตามขั้นตอนทางบัญชีอย่างถูกต้องและเหมาะสมตามกฎหมาย โดยเป็นไปตามมาตรฐานทางบัญชีและกฎหมายทางภาษี

9. How to raise a concern

จะเปิดประเด็นได้อย่างไร

In case that you found any things breach the above policy , sending mails to

csrcomplaint@hayakawa.co.th or Top management for such complaints.

ในกรณีที่ท่านพบการละเมิดต่อนโยบายข้างต้น ขอให้ท่านส่งอีเมลไปที่ csrcomplaint@hayakawa.co.th

หรือผู้บริหารระดับสูงสำหรับข้อร้องเรียนดังกล่าว

(Mr. Mitsunobu Sakaguchi)

President